

1

Lamarche

Monsieur.

Je prends la permission de recourir à votre bienveillance  
à votre science, persuadé qu'elle ne me feront défaut ni  
l'une ni l'autre. Il s'agit d'un point d'histoire juive du  
Moyen-âge.

D'après le ms. du Vatican Apemani 322, Ariette que  
19 jours avant la Pentecôte furent 1288 furent brûlés, à  
Troves en Champagne, par les frères Dominicains ~~les~~ 13 juifs  
dont les noms suivent:

" Isaac Chatelein, sa femme, ses deux fils, la femme de  
l'un d'eux, R. Simson le tradmon, R. Salomon R. Baruch  
D'Avrey, R. Simon le scribe de Châtillon, R. Conlon (ou  
Colon), R. Isaac Cohen, R. Hains de Brinon, R. Hains "

sur cet auto. de. p. R. Jacob fils de Juda de dorraïne fit  
une bibliographie hébraïque ca 1317-1318 et 1323-1324  
en français que j'ai transcrit en français de quel  
je vais publier.

ARC 40702/G10-138.1

2

Or dans votre ouvrage intitulé: Die Synagalen Poesie  
des Mittelalters, p. 33. Vous donnez la liste ainsi qu'il suit:

"Maac Catalan, sammt Frau, zwei Söhne, u. seiner  
Schwegetochter, Simson Cohen, Salomo, Baruch D-Averio,  
Simson Lofen, Jona, Chajim, Chananel Isaac Cohen,"  
Les divergences viennent sans doute de ce que cette liste a été prise  
à la notice d'afemani (dans son catalogue I, p. 307), notice  
incorrecte en divers points, dont quelques uns ont dû être corrigés  
par vous; 204

Dans votre ouvrage Literaturgeschichte der Synag. Poesie  
(Berlin 1867.) p. 362. je lis la notice suivante:

"Salomo Simcha, genannt Salomo Hasofer beklagt  
in der Sebita דוד דוד חסר חסר, die Märtyrer in Troye,  
aus dem Jahre 1288. Die 9 Strophen haben verschiedene Reime  
und endigen דיעדע oder דיעידע. Die Sebita endigt  
דיעידע דיעידע; Refrain ist כח כח u. s. w. (Numeri 16, 3)."

Vous n'indiquez pas où se trouve cette Sebita. Est-il  
possible d'en avoir le texte complet?

3

Phe, lois, m'ne gage, j'etis " Meir b. Elie. - Die selicha  
 " עתה אדם אכלך כל היום הזה עד עתה עסק ירוק לבי קומה ל'  
 " est ebenfalls den Märtyrern <sup>von 1288</sup> gedenkt. Wir erfahren aus  
 " diesen beiden, gebetsbuches, das die Opfer an den letzten  
 " Tagen des Besatzes gefallt, der Ueberfall im Hause de Isaac  
 " Catalan geschehen und das dessen untrübte Schwäger-  
 " -weib schwanger gewesen. Der Klagesang עתה אדם אכלך  
 " עתה, vom Jacob b. Jehuda hat denselben Inhalt.

Cette ~~no~~ epique de même, peut-on en avoir communication?

Il serait important d'avoir ce document, par ce que l'auteur historique  
 qui semble s'en dégager est en contradiction formelle avec celui  
 de l'épique du Vatican, apertement 377. D'après l'un il y aurait eu  
<sup>alté</sup> pillage de la maison de Isaac Catalan, le dernier jour de Pâques,  
 de plus l'autre s'y aurait eu condamnation, et l'Inquisition  
 de 13 notable juifs, <sup>quatre</sup> ~~deux~~ <sup>deux</sup> semaines, environ, après  
 Pâques. Il y a là une petite énigme historique qu'il serait  
 intéressant de résoudre. mais tout d'abord il faut avoir  
 les éléments de la question, c.à.à. les deux épiques de Salomon  
 Simcha et de Meir b. Elie.

4

Les vobles documents que je me permets de vous  
demander, finissent cette lettre en osant compter  
sur votre obligeance et en vous priant d'agréer  
d'avance mes remerciements et l'assurance de  
mes sentiments, plus respectueux

A. Darmesteter  
Répétiteur de langue, Romane  
à l'École pratique de ~~l'~~ Hautes  
Études, 6 la Sorbonne

Paris, 69 Rue de Lyons

Vous pouvez répondre  
en allemand.

ausf. 1874. 9. März, Antw. an 10. Gussd.

ist für Sie im Sin abgesetzt der nachfolgenden 2. 11. 10. b.  
mir Sie zu schreiben.